



Centre Métropolis du Québec Immigration et métropoles

Décembre 2007

CAPSULE RECHERCHE

Citoyenneté, culture et climat social – Phase II

MÉDIAS ETHNIQUES ET INTÉGRATION : LE CAS DES MÉDIAS SUD-ASIATIQUES AU CANADA

Mots clés : Médias, Asie du sud, immigration, intégration

RÉSUMÉ

Les médias ethniques visent à répondre aux besoins spécifiques d'information des audiences minoritaires auxquels les médias *mainstream* s'intéressent peu. Sociologues et experts en communication considèrent que ces médias répondent à deux objectifs apparemment contradictoires : d'une part, ils contribuent à la cohésion ethnique et à la reproduction culturelle et, d'autre part, ils facilitent l'intégration des minorités dans la société d'accueil.

Cette recherche, amorcée en 1999, vise à explorer si les médias ethniques, et plus spécifiquement les médias sud-asiatiques, remplissent une fonction de « promotion de la citoyenneté » en proposant un contenu portant sur l'histoire, la politique, la culture, les services sociaux du Canada ou sur tout autre sujet qui contribue à faire comprendre aux nouveaux arrivants les privilèges et les responsabilités associés à la citoyenneté.

Près de 14 % des journaux et des magazines ethniques sont sud-asiatiques selon *Ethnomedia Monitor Services* (1991), ce qui démontre un taux d'activité médiatique élevé pour une communauté qui ne représente que 5 % de la population canadienne. Ces médias rejoignent les immigrants d'Asie du Sud (Inde, Pakistan, Bangladesh, etc.) et leurs descendants ainsi que la diaspora sud asiatique (Caraïbes, Afrique de l'Est et du Sud, Europe, Asie de l'Est et du Sud-Est, etc.) vivant au

Canada et reflètent la diversité culturelle et linguistique de ses lecteurs.

MÉTHODOLOGIE

Une étude de contenu des programmes télévisés, de la radio et des journaux d'Asie du Sud à Montréal et Ottawa a été réalisée sur une durée de huit semaines afin d'examiner la couverture médiatique des sujets liés à la promotion de la citoyenneté. Au cours de la même période, une analyse de contenu du journal *The Toronto Star* a également été effectuée dans le but de comparer la couverture des mêmes thématiques. L'étude s'est ensuite élargie pour inclure les villes de Toronto et Vancouver et pour réaliser des groupes de discussion dans chacune des quatre villes ciblées. L'étude s'est notamment centrée sur les sujets d'intérêt pour les communautés immigrantes qu'ils soient inclus ou non dans les quotidiens à grande circulation et les sujets privilégiés par les médias sud-asiatiques.

FAITS SAILLANTS

- Plus la communauté est établie depuis longtemps au Canada, plus il est fréquent que les médias de cette communauté affichent des contenus d'une certaine envergure sur l'histoire, la politique, les lois, les services sociaux, etc. du Canada.
- Les médias sud-asiatiques au Canada s'intéressent au « discours civique » à différents degrés. Dans

les périodiques publiés sur une base mensuelle ainsi que dans les programmes de radio et de télévision diffusés sur une base hebdomadaire, la couverture de sujets liés à la promotion de la citoyenneté est plutôt limitée, voire inexistante. Par ailleurs, les médias à vocation culturelle (par exemple, les magazines littéraires ou les programmes télévisés sur l'industrie du film de Bollywood) présentent généralement très peu de contenu de type « civique ».

À la radio

La majorité des programmes sud-asiatiques diffusés au Canada, variant entre une demi-heure et plusieurs heures, présente un contenu essentiellement musical. Il y a cependant quelques exceptions notables : une station multilingue basée à Burnaby (CB) et trois stations en langues tamil basées à Toronto qui diffusent 24h par jour. Ces stations offrent des bulletins d'information, généralement aux heures, sur les nouvelles locales et transnationales ainsi que des discussions sur les affaires publiques canadiennes. Un exemple frappant est l'apparition d'une ligne ouverte sur des sujets controversés tels que la violence conjugale. La popularité croissante de cette émission indique le pouvoir qu'ont les médias pour encourager la prise de parole et l'engagement civique chez un groupe culturel auparavant peu enclin à débattre publiquement sur ce genre de sujets.

À la télévision

La chaîne CMTF basée à Toronto diffuse plusieurs programmes sud-asiatiques sur une base hebdomadaire. Parmi ceux-ci, le programme *South Asian Newswave* présente des nouvelles d'Asie du Sud, surtout d'Inde, mais contient également des nouvelles et de l'information sur des événements canadiens. Par exemple, un ou deux sujets d'intérêt public sur des thématiques politiques ou sociales sont traités par émission.

Dans les médias écrits

La présence d'un discours civique est clairement plus visible. Les discussions sur les affaires publiques en lien avec le contexte canadien sont plus fréquentes dans les journaux hebdomadaires, publiés principalement à Toronto et Vancouver où se trouvent le plus grand nombre de résidents d'origine sud-asiatique. La majorité des périodiques à circulation réduite contient surtout des nouvelles et de l'information sur les activités des pays d'origine ou des communautés sud-asiatiques locales.

À TITRE D'EXEMPLE : L'INDO-CANADIAN VOICE

L'*Indo-Canadian Voice* est un journal publié à Vancouver en langue anglaise sur une base hebdomadaire. Une analyse plus détaillée du contenu de ce journal durant la période d'octobre à novembre 2000 menant à l'élection fédérale du 27 novembre 2000, permet d'apprécier l'importance d'un discours civique.

En effet, le contenu à haute teneur politique publié durant cette période indique un intérêt pour les affaires municipales, provinciales et fédérales chez les éditeurs du journal, ses lecteurs et les personnalités politiques d'origine sud-asiatique figurant dans les manchettes du journal. Par ailleurs, les politiciens canadiens reconnaissent que les médias ethniques représentent un véhicule privilégié pour rejoindre les électeurs en accordant un nombre croissant d'entrevues à ces derniers.

Ce journal offre également à une variété d'acteurs politiques et sociaux un espace pour exprimer différents points de vue. Ainsi, bien que les activités politiques des Indo-Canadiens de langue punjabi dominent la scène de l'*Indo-Canadian Voice*, la couverture n'est pas limitée à cette communauté.

SPHÈRES ETHNIQUES ET SPHÈRE PUBLIQUE

Les médias sud-asiatiques et leur public ne sont pas « déconnectés » de la société canadienne en général. Au contraire, ils participent activement aux débats sur les sujets d'intérêt public et partagent les préoccupations de la société canadienne.

Toutefois, l'accès aux médias ethniques est plutôt restreint pour l'ensemble de la société canadienne, dû à la langue de publication, aux points de vente, aux fréquences radio utilisées, etc., ce qui rend le dialogue difficile avec un public plus large. L'interaction entre les « sphères ethniques » et la « sphère publique » demeure ainsi limitée.

Le discours civique présenté dans les médias ethniques ne semble pas fragmenter l'espace public comme plusieurs le prétendent mais nous sommes encore loin de l'idéal d'une sphère publique multiethnique, où une multitude de voix peuvent se faire entendre.

APPORT À L'ÉLABORATION DE POLITIQUES PUBLIQUES

Le rapport de cette recherche répond aux préoccupations du ministère du Patrimoine canadien et a été soumis au Programme du multiculturalisme. Les résultats ont également été présentés lors des audiences publiques du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes et contribuent ainsi à l'élaboration des politiques publiques sur la régulation des médias ethniques.

.....

PUBLICATIONS PERTINENTES

KARIM, K. H. (2004). *Pluralism in the Electronic Public Square: Intercultural Radio's Potential for Enhancing Citizenship and Civic Participation in Ottawa-Gatineau*. Prepared for Radio 1540 Limited, April .

KARIM, K. H. (2002). Public Sphere and Public Sphericles: Civic Discourse in Ethnic Media in S. Ferguson and L.R. Shade (eds.), *Civic Discourse and Cultural Politics in Canada*, Westport, CT: Ablex, 230-42.

KARIM, K. H. (2002). *Ethnic Media and Integration: An Empirical Study of South Asian Media in Canada*. Presented to the Multiculturalism Program Canadian Heritage, February. http://im.metropolis.net/research-policy/research_content/doc/KARIM_Ethnic_Media_and_Integration_Final.pdf

MAH, S. (2001). *Inclusive and Exclusive Spaces: A Look at Ethnic Television in Canada*. MA Thesis, Department of Communication, Carleton University.

COMMUNICATIONS

KARIM, K. H. (2003). Ethnic Media and Cultural Citizenship. *Accounting for Culture : Examining the Building Blocks of Cultural Citizenship*, CCRN, Canadian Heritage, and University of Ottawa, Québec, Gatineau, November.

KARIM, K.H. (2003). The Elusiveness of Full Citizenship: Cultural Capital, Cultural Competencies and Cultural Pluralism, in C. Andrew, M. Gattinger, S. Jeannotte and W. Straw (eds.), *Accounting for Culture*, Ottawa: University of Ottawa Press, 146-158.

KARIM, K.H. (2004). Submission to the Canadian Radio-television and Telecommunications Commissions hearings on radio and television station license hearings, December.

Pour obtenir plus d'informations sur cette étude, veuillez communiquer avec l'équipe de recherche dont les coordonnées apparaissent à la section Domaine I du site Web d'Immigration et métropoles.

Chercheur

- Karim H. Karim, School of Journalism and Communication, Carleton University

Partenaires associés au projet

- Pearson Shoyama Institute, Ottawa
- Sashi Assanand, Lower Mainland Family Support Services, Vancouver
- Radio 1540 Ltd.

Organisme subventionnaire

- Centre Métropolis du Québec – Immigration et métropoles

La présente *Capsule recherche* fait partie d'une série visant à vous informer sur la nature et la portée des projets de recherche menés par les chercheurs d'Immigration et métropoles. Pour consulter d'autres feuillets, visitez notre site Web à

www.im.metropolis.net

ou communiquez avec

Centre Métropolis du Québec
Immigration et métropoles
INRS – Centre Urbanisation Culture Société
385, rue Sherbrooke Est
Montréal, QC Canada H2X 1E3
Téléphone : 514.499.4084
Courriel : im-metropolis@umontreal.ca